



Prot. 737

Bozen / Bolzano, 09.05.2013

Bearbeitet von / redatto da:
Dr. Gianluca Nettis
Tel. 0471 414010

Nur per e-Mail verschickte Mitteilung
ERSETZT DAS ORIGINAL
(Art. 45, Abs. 1, GvD. Nr. 82/2005)

Rundschreiben Nr. 2/2013
Vergabestellen laut Art. 6/bis, Abs. 3 des
L.G. Nr. 17/1993

Benutzung der telematischen Plattform
ISOV in Bezug auf Ankäufe von Gütern und
Dienstleistungen unter dem EU-
Schwellenwert

Sehr geehrte Verantwortliche der
Vergabestellen,

Der Artikel 6/bis, Abs. 3, 4 des
Landesgesetzes Nr. 17/1993 lautet:

„(3) Die Organisationseinheiten des Landes und der vom Land abhängigen Betriebe und Anstalten, die Schulen sowie, im Allgemeinen, die vom Land errichteten Organismen öffentlichen Rechts mit welcher Benennung auch immer, sofern diese nicht privatrechtlicher Natur sind, sowie deren Konsortien und Vereinigungen verwenden das telematische Ankaufssystem laut Absatz 1.

(4) Die örtlichen Körperschaften sowie die Körperschaften, Betriebe, Anstalten und Institute, auch autonomer Art, die Gesellschaften sowie, im Allgemeinen, die Organismen öffentlichen Rechts, die von diesen errichtet wurden oder an denen sie beteiligt sind, mit welcher Benennung auch immer, ebenso deren Konsortien und Vereinigungen, sowie die Universitäten, die im Landesgebiet bestehen und tätig sind, können das telematische Ankaufssystem laut Absatz 1 verwenden.“

An die Vergabestellen
Alle Stazioni Appaltanti

An die Auftraggeber
Agli Enti committenti

Comunicazione trasmessa solo via email
SOSTITUISCE L'ORIGINALE
(art. 45, comma 1, d.lgs. n. 82/2005)

Circolare n. 2/2013
Stazioni Appaltanti ai sensi dell' art. 6/bis,
comma 3 della L.P. n. 17/1993

Utilizzo del portale telematico SICP in
ordine agli acquisti di beni e servizi sotto
soglia comunitaria

Gentili Responsabili delle Stazioni Appaltanti,
in considerazione di quanto segue:

Visto l'art. 6 bis, commi 3, 4 della L.P. n.
17/1993 secondo cui:

“(3) Le strutture organizzative della Provincia, delle aziende e degli enti da essa dipendenti, gli istituti di istruzione scolastica e, in generale, gli organismi di diritto pubblico dalla stessa costituiti e comunque denominati, purché privi di personalità giuridica privatistica, nonché i loro consorzi e associazioni, utilizzano il sistema telematico di acquisto di cui al comma 1.

(4) Gli enti locali, gli enti, le aziende e gli istituti, anche autonomi, le istituzioni, le società e in generale gli organismi di diritto pubblico da questi costituiti o partecipati e comunque denominati, nonché i loro consorzi e associazioni, e inoltre gli istituti di istruzione universitaria presenti e operanti nel territorio provinciale possono utilizzare il sistema telematico di acquisto di cui al comma 1.”



Gemäß Artikel 1, Abs. 450 des Gesetzes Nr. 296/2006 gilt: „...Trotz der Pflichten und Befugnisse gemäß Abs. 449 des vorliegenden Artikels, sind die anderen öffentlichen Verwaltungen laut Artikel 1 des GvD Nr. 165/2001 angehalten, für die Ankäufe von Gütern und Dienstleistungen unter dem EU-Schwellenwert den elektronischen Markt der öffentlichen Verwaltung zu verwenden oder sich anderer elektronischer Märkte zu bedienen, die laut Artikel 328 des D.P.R. Nr. 207/2010 gegründet worden sind, **beziehungsweise das von der jeweiligen regionalen Einkaufszentrale für die Durchführung der entsprechenden Verfahren zur Verfügung gestellte telematische System zu verwenden.**“

Für den Fall, dass sich die Vergabestelle nicht an den MEPA der CONSIP wendet, wird mitgeteilt, dass für die Durchführung der Ausschreibungsverfahren, nach Ansicht der mitteilenden Verwaltung, die telematische Plattform ISOV (www.ausschreibungen-suedtirol.it) die Rechtsvorschriften gemäß Artikel 1, Absatz 450 des Gesetzes Nr. 296/2006 einhält. Die Benutzung der Plattform ist unabhängig davon für die Vergabestellen laut Artikel 6 bis, Absatz 3 des LG Nr. 17/1993 obligatorisch.

In Erwartung einer guten Zusammenarbeit, verbleiben wir mit freundlichen Grüßen

Der Direktor

Dr. Alfred Aberer

Der Präsident

Mag. Dr. Thomas Mathà LL.M.

Visto l'art. 1, comma 450 della Legge n. 296/2006 secondo cui: „...Fermi restando gli obblighi e le facoltà previsti al comma 449 del presente articolo, le altre amministrazioni pubbliche di cui all'art. 1 del DLgs n. 165/2001, per gli acquisti di beni e servizi di importo inferiore alla soglia di rilievo comunitario sono tenute a fare ricorso al mercato elettronico della PA ovvero ad altri mercati elettronici istituiti ai sensi dell'art. 328 del D.P.R. n. 207/2010 **ovvero al sistema telematico messo a disposizione dalla centrale regionale di riferimento per lo svolgimento delle relative procedure.**“

Si comunica che ai fini dello svolgimento delle procedure di gara, l'utilizzo del portale telematico SICP (www.banditaltoadige.it), oltre ad essere obbligatorio per i soggetti di cui all'art. 6 bis, comma 3 della L.P. n. 17/1993, a parere della scrivente Amministrazione soddisfa il dettato normativo di cui al citato art. 1 comma 450 della Legge n. 296/2006, qualora la Stazione Appaltante non intenda ricorrere al MEPA di CONSIP.

Confidando nella Vostra piena e condivisa collaborazione porgiamo i più cordiali saluti

Il direttore

Il presidente